

Peter Denies Jesus

Johns 18:15-27

- ★ 15 Simon Peter and another disciple were following Jesus. Because this disciple was known to the high priest, he went with Jesus into the high priest's courtyard,

彼得不认主

约翰福音 18:15-27

- ★ 15 西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子，

John 18:16-17

- ★ 16 but Peter had to wait outside at the door. The other disciple, who was known to the high priest, came back, spoke to the servant girl on duty there and brought Peter in.
- ★ 17 “You aren’t one of this man’s disciples too, are you?” she asked Peter. He replied, “I am not.”

约翰福音 18:16-17

- ★ 16 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。
- ★ 17 那看门的使女对彼得说：“你不也是这人的门徒吗？”他说：“我不是。”

John 18:18-19

- ★ 18 It was cold, and the servants and officials stood around a fire they had made to keep warm. Peter also was standing with them, warming himself.
- ★ 19 Meanwhile, the high priest questioned Jesus about his disciples and his teaching.

约翰福音 18:18-19

- ★ 18 仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火，彼得也同他们站着烤火。
- ★ 19 大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。

John 18:20-21

- ★ 20 “I have spoken openly to the world,” Jesus replied. “I always taught in synagogues or at the temple, where all the Jews come together. I said nothing in secret.
- ★ 21 Why question me? Ask those who heard me. Surely they know what I said.”

约翰福音 18:20-21

- ★ 20 耶稣回答说：“我从来是明明地对世人说话。我常在会堂和殿里，就是犹太人聚集的地方教训人，我在暗地里并没有说甚么。
- ★ 21 你为甚么问我呢？可以问那听见的人，我对他们说的是甚么；我所说的，他们都知道。”

John 18:22-23

- ★ 22 When Jesus said this, one of the officials nearby slapped him in the face. “Is this the way you answer the high priest?” he demanded.
- ★ 23 “If I said something wrong,” Jesus replied, “testify as to what is wrong. But if I spoke the truth, why did you strike me?”

约翰福音 18:22-23

- ★ 22 耶稣说了这话，旁边站着的一个差役用手掌打他，说：“你这样回答大祭司吗？”
- ★ 23 耶稣说：“我若说得不是，你可以指证那不是；我若说得是，你为甚么打我呢？”

John 18:24-25

- ★ 24 Then Annas sent him bound to Caiaphas the high priest.
- ★ 25 Meanwhile, Simon Peter was still standing there warming himself. So they asked him, “You aren’t one of his disciples too, are you?” He denied it, saying, “I am not.”

约翰福音 18:24-25

- ★ 24 亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。
- ★ 25 西门彼得正站着烤火，有人对他说：“你不也是他的门徒吗？”彼得不承认，说：“我不是！”

John 18:26-27

- ★ 26 One of the high priest's servants, a relative of the man whose ear Peter had cut off, challenged him, "Didn't I see you with him in the garden?"
- ★ 27 Again Peter denied it, and at that moment a rooster began to crow.

约翰福音 18:26-27

- ★ 26 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：“我不是看见你同他在园子里吗？”
- ★ 27 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

Discussion

★ Share about one of your failures.

讨论问题

★ 分享一下你某个失败的经历。

Johns 18:15

★ 15 Simon Peter and another disciple were following Jesus. Because this disciple was known to the high priest, he went with Jesus into the high priest's courtyard,

约翰福音 18:15

★ 15 西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子，

John 18:16

★ 16 but Peter had to wait outside at the door. The other disciple, who was known to the high priest, came back, spoke to the servant girl on duty there and brought Peter in.

约翰福音 18:16

★ 16 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。

John 18:19-20

- ★ 19 Meanwhile, the high priest questioned Jesus about his disciples and his teaching.
- ★ 20 “I have spoken openly to the world,” Jesus replied. “I always taught in synagogues or at the temple, where all the Jews come together. I said nothing in secret.

约翰福音 18:19-20

- ★ 19 大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。
- ★ 20 耶稣回答说：“我从来是明明地对世人说话。我常在会堂和殿里，就是犹太人聚集的地方教训人，我在暗地里并没有说甚么。

John 18:21-22

- ★ 21 Why question me? Ask those who heard me. Surely they know what I said.”
- ★ 22 When Jesus said this, one of the officials nearby slapped him in the face. “Is this the way you answer the high priest?” he demanded.

约翰福音 18:21-22

- ★ 21 你为甚么问我呢？可以问那听见的人，我对他们说的是什么；我所说的，他们都知道。”
- ★ 22 耶稣说了这话，旁边站着的一个差役用手掌打他，说：“你这样回答大祭司吗？”

John 18:23-24

- ★ 23 “If I said something wrong,” Jesus replied, “testify as to what is wrong. But if I spoke the truth, why did you strike me?”
- ★ 24 Then Annas sent him bound to Caiaphas the high priest.

约翰福音 18:23-24

- ★ 23 耶稣说：“我若说得不是，你可以指证那不是；我若说得是，你为甚么打我呢？”
- ★ 24 亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。

Hebrews 9:27

★ 27 Just as people are destined to die once, and after that to face judgment,

希伯来书 9:27

★ 27 按着定命，人人都有一死，死后且有审判。

Hebrews 9:28

★ 28 so Christ was sacrificed once to take away the sins of many; and he will appear a second time, not to bear sin, **but to bring salvation to those who are waiting for him**

希伯来书 9:28

★ 28 像这样，基督既然一次被献，担当了多人的罪，将来要向那等候他的人第二次显现，并与罪无关，**乃是为拯救他们。**

John 13:34-35

- ★ 34 “A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another.
- ★ 35 By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another.”

约翰福音 13:23-24

- ★ 34 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。
- ★ 35 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。”

John 13:36-37

- ★ 36 Simon Peter asked him, “Lord, where are you going?” Jesus replied, “Where I am going, you cannot follow now, but you will follow later.”
- ★ 37 Peter asked, “Lord, why can’t I follow you now? I will lay down my life for you.”

约翰福音 13:36-37

- ★ 36 西门彼得问耶稣说：“主往哪里去？”耶稣回答说：“我所去的地方，你现在不能跟我去，后来却要跟我去。”
- ★ 37 彼得说：“主啊，我为甚么现在不能跟你去？我愿意为你舍命。”

John 13:38

★ 38 Then Jesus answered, “Will you really lay down your life for me? Very truly I tell you, before the rooster crows, you will disown me three times!

约翰福音 13:38

★ 38 耶稣说：“你愿意为我舍命吗？我实实在在地告诉你：鸡叫以先，你要三次不认我。

John 18:16-17

- ★ 16 but Peter had to wait outside at the door. The other disciple, who was known to the high priest, came back, spoke to the servant girl on duty there and brought Peter in.
- ★ 17 “You aren’t one of this man’s disciples too, are you?” she asked Peter. He replied, “I am not.”

约翰福音 18:16-17

- ★ 16 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。
- ★ 17 那看门的使女对彼得说：“你不也是这人的门徒吗？”他说：“我不是。”

John 18:18

★ 18 It was cold, and the servants and officials stood around a fire they had made to keep warm. Peter also was standing with them, warming himself.

约翰福音 18:18

★ 18 仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火，彼得也同他们站着烤火。

John 18:25

★ 25 Meanwhile, Simon Peter was still standing there warming himself. So they asked him, “You aren’t one of his disciples too, are you?” He denied it, saying, “I am not.”

约翰福音 18:25

★ 25 西门彼得正站着烤火，有人对他说：“你不也是他的门徒吗？”彼得不承认，说：“我不是！”

John 18:19

- ★ 19 Meanwhile, the high priest questioned Jesus about his disciples and his teaching.

John 18:25

- ★ 25 Meanwhile, Simon Peter was still standing there warming himself.

约翰福音 18:19

- ★ 19 (同时) , 大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。

约翰福音 18:25

- ★ 25 (同时) 西门彼得正站着烤火,

John 18:26-27

- ★ 26 One of the high priest's servants, a relative of the man whose ear Peter had cut off, challenged him, "Didn't I see you with him in the garden?"
- ★ 27 Again Peter denied it, and at that moment a rooster began to crow.

约翰福音 18:26-27

- ★ 26 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：“我不是看见你同他在园子里吗？”
- ★ 27 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

Matthew 26:35

★ 35 But Peter declared, “Even if I have to die with you, I will never disown you.” And all the other disciples said the same.

马太福音 26:35

★ 35 彼得说：“我就是必须和你同死，也总不能不认你。”众门徒都是这样说。

John 21:15

- ★ 15 When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?”
- ★ “Yes, Lord,” he said, “you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Feed my lambs.”

约翰福音 21:15

- ★ 15 他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：“约翰的儿子西门，你爱我比这些更深吗？”
- ★ 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣对他说：“你喂养我的小羊。”

John 21:16

- ★ 16 Again Jesus said, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ He answered, “Yes, Lord, you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Take care of my sheep.”

约翰福音 21:16

- ★ 16 耶稣第二次又对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你牧养我的羊。”

John 21:17

- ★ 17 The third time he said to him, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ Peter was hurt because Jesus asked him the third time, “Do you love me?” He said, “Lord, you know all things; you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Feed my sheep.

约翰福音 21:17

- ★ 17 第三次对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得因为耶稣第三次对他说：“你爱我吗”，就忧愁，对耶稣说：“主啊，你是无所不知的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你喂养我的羊。

John 13:37

★ 37 I will lay down
my life for you

约翰福音 13:37

★ 37 彼得说：“主啊，
我为甚么现在不能跟
你去？我愿意为你舍
命。”

John 13:38

★ 38 Will you really lay down your life for me? Very truly I tell you, before the rooster crows, you will disown me three times!

约翰福音 13:38

★ 38 耶稣说：“你愿意为我舍命吗？我实实在在地告诉你：鸡叫以先，你要三次不认我。”